



CONSOLATO GENERALE D'ITALIA
COLONIA

Universitätsstr. 81, 50931 Köln
Tel. 0221 40087 36 Fax: 0221 4060350
E-Mail: matrimonidivorzi.colonia@esteri.it

Pos. _____

RICHIESTA DEL RILASCIO DI UN CERTIFICATO DI CAPACITÀ MATRIMONIALE
Antrag auf Ausstellung eines Ehefähigkeitszeugnisses

Io sottoscritto/a <i>Ich der/die Unterzeichnete</i>	Cognome _____ <i>Nachname</i>	Nome _____ <i>Vorname</i>
intendo contrarre matrimonio in (indicare il paese) _____ <i>beabsichtige, in (das Land eingeben)</i>		
con un/a cittadino/a (indicare la cittadinanza) _____ <i>mit einem/einer</i> <i>Staatsangehörigen die Ehe zu schließen.</i>		

Per tale motivo ed al fine di ottenere il certificato di capacità matrimoniale (in base alla Convenzione di Monaco di Baviera del 5.9.1980, ratificata con Legge 19.11.1984 n. 950) da presentare alle Autorità di (indicare il Comune) _____, consapevole della responsabilità penale cui potrò incorrere in caso di dichiarazione falsa o non corrispondente al vero (art. 76 del DPR 445/2000),

Deshalb, und um das vom Standesamt in _____ geforderte Ehefähigkeitszeugnis (gemäß Abkommen von München vom 5.9.1980 ratifiziert mit Gesetz Nr. 950 vom 19.11.1984) zu erhalten, und indem ich mir über die strafrechtlichen Folgen falscher oder nicht der Wahrheit entsprechenden Erklärungen bewusst bin (Art. 76 DPR 445/2000),

autocertifico ai sensi dell'art. 46 del DPR 445/2000 - *erkläre ich gemäß Art. 46 del DPR 445/2000:*

- di essere nato/a il _____ in _____;
am in geboren zu sein;
- di essere residente in _____, _____, _____;
in (via/Straße) (CAP/PLZ) (città/Stadt) wohnhaft zu sein;
- di essere cittadino/a italiano/a - *italienischer/e Staatsangehöriger/e zu sein;*
- di soddisfare i requisiti relativi all'età richiesti dall'art. 84 del C. C. (18 anni);
das im Art. 86 des ital. Zivilgesetzbuchs vorgesehene Alter erreicht zu haben (18 Jahre);
- di non essere interdetto/a e di non avere in corso istanza di interdizione (art. 85 C.C.);
nicht entmündigt zu sein, bzw. dass kein Antrag auf Entmündigung anhängig ist (Art. 85 ital. Zivilgesetzbuch);
- di essere di stato civile / *Familienstand:*

<input type="checkbox"/> celibe/nubile / ledig
<input type="checkbox"/> divorziato/a / geschieden sentenza di divorzio emessa dal Tribunale di (<i>die Scheidung wurde ausgesprochen in</i>): _____ e passata in giudicato in data (<i>ist rechtskräftig seit</i>): _____ (se cittadino italiano) se trattasi di sentenza straniera: la sentenza è trascritta in Italia nei registri di matrimonio del Comune di (<i>nur für ital. Staatsangehörige</i>) <i>wenn es sich um ein ausländisches Scheidungsurteil handelt: das Urteil ist im Ehe Register der Gemeinde</i> _____ <i>eingetragen.</i>
<input type="checkbox"/> vedovo/a / verwitwet zu sein. Il/La precedente marito/moglie cognome _____ nome _____ data di nascita _____ <i>Der/Die vorige Ehemann/Ehefrau Nachname Vorname Geburtsdatum</i> è deceduto/a il _____ a _____. <i>ist verstorben am in</i>

- di non avere vincoli di parentela, affinità, adozione e affiliazione con la persona che intendo sposare (art. 87 C.C.);
mit der Person, die ich heiraten will, nicht verwandt oder verschwägert oder durch Adoption, bzw. Kindesannahme verbunden zu sein (Art. 87 ital. Zivilgesetzbuch);
- di non essere stato/a condannato/a per omicidio consumato o tentato sul coniuge della persona che intendo sposare (art. 88 C.C.);
nicht wegen versuchter oder vollendeter Tötung des Ehemanns/der Ehefrau der Person, die ich heiraten will, verurteilt zu sein;

- **(per la donna già coniugata)** che sono trascorsi trecento giorni dallo scioglimento, annullamento o cessazione degli effetti civili del precedente matrimonio (art. 89 C.C.)

(für bereits verheirateten Frauen) dass 300 Tage seit der Scheidung, der Annullierung, bzw. der Beendigung der zivilrechtlichen Folgen der vorangegangenen Ehe verstrichen sind (Art. 89 des ital. Zivilgesetzbuches);

**dichiaro inoltre, ai sensi dell'art. 47 del DPR 445/2000, che:
Gemäß Art. 47 DPR 335/2000 erkläre ich außerdem, dass:**

il/la nubendo /-a Cognome _____ Nome _____ <i>der/die Verlobte(r) Nachname Vorname</i>
nato/a a / geb. in: _____ il / am: _____
cittadinanza / Staatsangehörigkeit _____ residente in / wohnhaft _____ <i>(via/Straße)</i>
CAP / PLZ _____ Città / Wohnort _____ stato civile / Familienstand: _____
<input type="checkbox"/> celibe/nubile / ledig
<input type="checkbox"/> divorziato/a / geschieden sentenza di divorzio emessa dal Tribunale di <i>(die Scheidung wurde ausgesprochen in):</i> _____ e passata in giudicato in data <i>(ist rechtskräftig seit):</i> _____ (se cittadino italiano) se trattasi di sentenza straniera: la sentenza è trascritta in Italia nei registri di matrimonio del Comune di <i>(nur für ital. Staatsangehörige) wenn es sich um ein ausländisches Scheidungsurteil handelt: das Urteil ist im Ehe Register der Gemeinde</i> _____ <i>eingetragen.</i>
<input type="checkbox"/> vedovo/a / verwitwet zu sein. Il/La precedente marito/moglie è deceduto/a il _____ a _____ <i>Der/Die vorige Ehemann/Ehefrau ist verstorben am _____ in _____</i>

non si trova nelle succitate condizioni ostative previste dagli articoli dall'84 all'89 del Codice Civile italiano,
für den/die oben angegebenen/e ausländische/n Verlobte/n keine der oben genannten Hindernisse laut den Artikeln 84 bis 89 des ital. Zivilgesetzbuches bestehen.

Data _____
Datum

Firma del dichiarante _____
Unterschrift des Unterzeichnenden

⇒ IMPORTANTE!!! WICHTIG!!!: Indirizzo dopo il matrimonio / Adresse nach der Eheschliessung
Città/Wohnort: _____ CAP/PLZ _____ via/Straße: _____
indirizzo E-Mail/E-Mail-Adresse: _____ Tel.: _____